



**CONSELHO DA  
UNIÃO EUROPEIA**



15349/10

(OR. en)

PRESSE 285

PR CO 28

## **COMUNICADO DE IMPRENSA**

3040.<sup>a</sup> reunião do Conselho

### **Assuntos Gerais**

Luxemburgo, 25 de Outubro de 2010

Presidente      **Steven VANACKERE**  
Vice-Primeiro-Ministro e Ministro dos Negócios  
Estrangeiros e das Reformas Institucionais da Bélgica

# **I M P R E N S A**

---

Rue de la Loi 175 B – 1048 BRUXELAS Tel.: +32 (0)2 281 8914 / 6319 Fax: +32 (0)2 281 8026  
[press.office@consilium.europa.eu](mailto:press.office@consilium.europa.eu) <http://www.consilium.europa.eu/Newsroom>

15349/10

1  
**PT**

## Principais resultados do Conselho

*O Conselho decidiu comunicar à Comissão, para parecer, o **pedido de adesão da Sérvia à UE**. Ao fazê-lo, estabelece condições precisas no que diz respeito à cooperação da Sérvia com o Tribunal Penal Internacional para a ex-Jugoslávia.*

*O Conselho aprovou um projecto de regulamento financeiro bem como um projecto de Estatuto do Pessoal, aplicáveis ao **Serviço Europeu para a Acção Externa (SEAE)**, que constituem os dois últimos actos jurídicos necessários para tornar operacional o SEAE.*

*O Conselho preparou igualmente a reunião do Conselho Europeu de 28 e 29 de Outubro.*

**ÍNDICE<sup>1</sup>**

<b>PARTICIPANTES</b> .....	<b>5</b>
----------------------------	----------

**PONTOS DEBATIDOS**

SEGUIMENTO DO CONSELHO EUROPEU DE SETEMBRO .....	7
PREPARAÇÃO DO CONSELHO EUROPEU DE OUTUBRO.....	8
ALARGAMENTO – SÉRVIA .....	9
SERVIÇO EUROPEU PARA A ACÇÃO EXTERNA .....	10

**OUTROS PONTOS APROVADOS***ORÇAMENTOS*

– Orçamento da UE para 2011 .....	11
– Apoio aos países ACP exportadores de bananas .....	11

*POLÍTICA COMERCIAL*

– Medidas "anti-dumping" – Gluconato de sódio – Rodas de alumínio – China.....	12
– Suspensão dos direitos pautais sobre as importações pela Madeira e pelos Açores* .....	12

*ASSUNTOS GERAIS*

– Estatuto da Ilha de S. Bartolomeu .....	12
– Comité de Fiscalização do Organismo Europeu de Luta Antifraude (OLAF).....	13
– Função pública da UE – <i>Conclusões do Conselho</i> .....	13

*ENERGIA*

– Cooperação com a África do Sul sobre as utilizações pacíficas da energia atómica.....	13
---	----

<sup>1</sup>

- Nos casos em que tenham sido formalmente adoptadas pelo Conselho declarações, conclusões ou resoluções, o facto é indicado no título do ponto em questão e o texto está colocado entre aspas.
- Os documentos cuja referência se menciona no texto estão acessíveis no sítio Internet do Conselho <http://www.consilium.europa.eu>.
- Os actos adoptados que são objecto de declarações para a acta que podem ser facultadas ao público vão assinalados por um asterisco; estas declarações estão disponíveis no sítio Internet do Conselho acima mencionado ou podem ser obtidas junto do Serviço de Imprensa.

*AMBIENTE*

- Veículos em fim de vida ..... 13

*SAÚDE*

- Convenção-Quadro da Organização Mundial da Saúde (OMS) para a Luta Antitabaco ..... 14

## PARTICIPANTES

### Bélgica:

Steven VANACKERE

Olivier CHASTEL

Vice-Primeiro-Ministro e Ministro dos Negócios Estrangeiros e das Reformas Institucionais  
Secretário de Estado dos Assuntos Europeus

### Bulgária:

Nickolay MLADENOV

Ministro dos Negócios Estrangeiros

### República Checa:

Karl SCHWARZENBERG

Vice-Primeiro-Ministro e Ministro dos Negócios Estrangeiros

### Dinamarca:

Lene ESPERSEN

Ministra dos Negócios Estrangeiros

### República Federal da Alemanha:

Guido WESTERWELLE

Werner HOYER

Ministro dos Negócios Estrangeiros  
Secretário de Estado,

### Estónia:

Urmas PAET

Ministro dos Negócios Estrangeiros

### Irlanda:

Dick ROCHE

Ministro dos Assuntos Europeus

### Grécia:

Dimitrios DROUTSAS

Ministro dos Negócios Estrangeiros

### Espanha:

Trinidad JIMENEZ

Diego LÓPEZ GARRIDO

Ministra dos Negócios Estrangeiros  
Secretário de Estado dos Assuntos Europeus

### França:

Bernard KOUCHNER

Pierre LELLOUCHE

Ministro dos Negócios Estrangeiros  
Secretário de Estado encarregado dos Assuntos Europeus

### Itália:

Alfredo MANTICA

Ferdinando NELLI FEROCI

Secretário de Estado dos Negócios Estrangeiros  
Representante Permanente

### Chipre:

Markos KYPRIANOU

Ministro dos Negócios Estrangeiros

### Letónia:

Andris TEIKMANIS

Secretário de Estado, Ministério dos Negócios Estrangeiros

### Lituânia:

Audronius AŽUBALIS

Ministro dos Negócios Estrangeiros

### Luxemburgo:

Jean ASSELBORN

Vice-Primeiro-Ministro e Ministro dos Negócios Estrangeiros e da Imigração

### Hungria:

János MARTONYI

Ministro dos Negócios Estrangeiros

### Malta:

Tonio BORG

Vice-Primeiro-Ministro e Ministro dos Negócios Estrangeiros

### Países Baixos :

Uri ROSENTHAL

Ben KNAPEN

Ministro dos Negócios Estrangeiros  
Ministro dos Assuntos Europeus e da Cooperação Internacional

### Áustria:

Michael SPINDELEGGER

Ministro Federal dos Assuntos Europeus e Internacionais

### Polónia:

Mikolaj DOWGIELEWICZ

Secretário de Estado dos Assuntos Europeus

**Portugal:**

Luis Amado  
Pedro LOURTIE

Ministro dos Negócios Estrangeiros  
Secretário de Estado dos Assuntos Europeus

**Roménia:**

Bogdan AURESCU

Secretário de Estado dos Assuntos Europeus

**Eslovénia:**

Andreja JERINA

Secretária de Estado dos Negócios Estrangeiros e  
Desenvolvimento

**Eslováquia:**

Mikulas DZURINDA

Ministra dos Negócios Estrangeiros

**Finlândia:**

Astrid THORS

Ministra da Imigração e dos Assuntos Europeus

**Suécia:**

Birgitta OHLSSON  
Carl BILDT

Ministra dos Assuntos Europeus  
Ministro dos Negócios Estrangeiros

**Reino Unido:**

David LIDINGTON

Ministro de Estado dos Assuntos Europeus

---

**Comissão:**

Maroš ŠEFČOVIČ  
Štefan FÜLE

Vice-Presidente  
Membro

---

**Outros participantes**

Catherine ASHTON

Alta Representante da União para os Negócios  
Estrangeiros e a Política de Segurança,

**PONTOS DEBATIDOS**

**SEGUIMENTO DO CONSELHO EUROPEU DE SETEMBRO**

O Conselho tomou conhecimento de uma nota de informação da Presidência que indica a sua posição quanto ao seguimento a dar à reunião do Conselho Europeu de 16 de Setembro (doc. [14389/10](#)).

## **PREPARAÇÃO DO CONSELHO EUROPEU DE OUTUBRO**

O Conselho analisou os projectos de conclusões da reunião do Conselho Europeu que terá lugar em 28 e 29 de Setembro em Bruxelas.

Espera-se que o Conselho Europeu centre os seus trabalhos nos seguintes aspectos:

- Grupo de Missão sobre a Governação Económica; Relatório final<sup>1</sup> do Grupo de Missão criado em Março;
- G-20. Estabelecimento da posição da UE na cimeira do G-20 em Seul, em 11-12 de Novembro;
- Alterações climáticas. Preparativos para a conferência das NU a realizar em Cancun, de 29 de Novembro a 10 de Dezembro;
- Próximas cimeiras com os parceiros estratégicos da UE, incluindo os Estados Unidos.

O Conselho discutiu um projecto de ordem do dia anotada na reunião de 13 de Setembro (*doc.* [13101/10](#)). O projecto de conclusões será revisto à luz dos debates do Conselho.

---

<sup>1</sup> [http://ue.eu.int/ueDocs/cms\\_Data/docs/pressData/pt/ec/117236.pdf](http://ue.eu.int/ueDocs/cms_Data/docs/pressData/pt/ec/117236.pdf).

## ALARGAMENTO – SÉRVIA

O Conselho adoptou as seguintes conclusões:

- "1. Em 22 de Dezembro de 2009, o Presidente Boris TADIC apresentou o pedido de adesão da República da Sérvia à União Europeia. O Conselho decidiu aplicar o procedimento previsto no artigo 49.º do Tratado da União Europeia. Por conseguinte, convida-se a Comissão a apresentar o seu parecer.
2. Recordando o consenso renovado sobre o alargamento expresso nas conclusões do Conselho Europeu de 14 e 15 de Dezembro de 2006, o Conselho reafirma que o futuro dos Balcãs Ocidentais está na União Europeia e reitera que os progressos de cada país na via da integração europeia dependem dos esforços envidados por cada um deles para respeitar os critérios de Copenhaga e as condições estabelecidas no Processo de Estabilização e de Associação.
3. O Conselho reitera que é essencial uma abordagem construtiva da cooperação regional. O Conselho apela também à realização de progressos no processo de diálogo entre Belgrado e Pristina, sob os auspícios da UE e da Alta Representante para os Negócios Estrangeiros e a Política de Segurança, processo esse que foi saudado pela Resolução da Assembleia Geral das Nações Unidas de 9 de Setembro de 2010 como um factor de paz, segurança e estabilidade na região.
4. O Conselho recorda que o Acordo de Estabilização e de Associação e bem assim o Acordo Provisório já exigem a plena cooperação da Sérvia com o TPIJ. Em consonância com os critérios políticos de Copenhaga, a plena cooperação com o TPIJ é uma condição essencial para a adesão à UE. No âmbito do pedido de adesão à União Europeia apresentado pela Sérvia em 22 de Dezembro de 2009, a UE salienta que, em cada fase do percurso da Sérvia rumo à adesão à UE, na sequência da decisão a que se refere o ponto 1, só se registarão novos avanços quando o Conselho determinar unanimemente a existência ou a prossecução da plena cooperação com o TPIJ. Neste contexto, o Conselho acompanhará atentamente os relatórios intercalares apresentados pela Procuradoria. A UE e os seus Estados-Membros recordam a sua disponibilidade para prestar assistência à Sérvia nesta matéria.
5. O Conselho apela à Sérvia para que implemente as recomendações apresentadas pela Procuradoria-Geral do TPIJ ao Conselho de Segurança das Nações Unidas em Junho de 2010, no que se refere ao apoio da Sérvia aos julgamentos e recursos que estão a decorrer e à assistência da Sérvia na questão fundamental da detenção dos dois fugitivos que restam, Ratko Mladic e Goran Hadžic, o que seria a prova mais convincente dos esforços envidados pela Sérvia e da sua cooperação com o TPIJ."

## **SERVICO EUROPEU PARA A ACCÃO EXTERNA**

O Conselho aprovou um projecto de regulamento financeiro bem como um projecto de Estatuto do Pessoal, aplicáveis ao Serviço Europeu para a Acção Externa (SEAE), tal como acordado com o Parlamento Europeu numa reunião em 14 de Outubro e aprovado pelo Parlamento em 20 de Outubro.

O Conselho adoptará esses regulamento e estatuto sem mais debate numa próxima reunião do Conselho, logo que os respectivos textos tenham sido ultimados.

Ambos os textos constituem os últimos actos jurídicos necessários para tornar operacional o Serviço Europeu para a Acção Externa, que constitui uma das alterações mais significativas introduzidas pelo Tratado de Lisboa, que entrou em vigor no passado mês de Dezembro.

A Alta Representante Catherine Ashton anunciou a nomeação de Pierre Vimont para o cargo de Secretário-Geral Executivo e de David O'Sullivan na qualidade de Director-Geral Administrativo do SEAE.

O SEAE, que tem por finalidade tornar a acção externa da UE mais coerente e eficaz, assistirá a Alta Representante no exercício do seu mandato, trabalhando em cooperação com os serviços diplomáticos dos Estados-Membros e incluindo funcionários dos serviços relevantes do Secretariado-Geral do Conselho e da Comissão, bem como pessoal destacado dos serviços diplomáticos dos Estados-Membros.

## **OUTROS PONTOS APROVADOS**

### **ORÇAMENTOS**

#### **Orçamento da UE para 2011**

O Conselho decidiu não aprovar todas as alterações à sua posição sobre o projecto de orçamento para 2011 votadas pelo Parlamento Europeu.

Em conformidade com o artigo 314.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, o comité de conciliação vai ser convocado a fim de chegar a acordo sobre um texto conjunto no prazo de 21 dias.

#### **Apoio aos países ACP exportadores de bananas**

O Conselho decidiu não aprovar todas as alterações à sua posição sobre o financiamento das denominadas medidas de acompanhamento para o sector das bananas votadas pelo Parlamento Europeu.

Em conformidade com o artigo 314.º do Tratado sobre o Funcionamento da União Europeia, o comité de conciliação vai ser convocado a fim de chegar a acordo sobre um texto conjunto no prazo de 21 dias.

Ao adoptar a sua posição sobre o projecto de orçamento rectificativo n.º 3 para 2010, o Conselho aceitou o financiamento de EUR 56,7 milhões para as medidas de acompanhamento destinadas a ajudar os países ACP exportadores de bananas afectados pelas medidas de liberalização tomadas no âmbito da Organização Mundial do Comércio. Na opinião do Conselho, esse montante deverá ser assegurado por reafectações dentro da rubrica 4 do Orçamento da UE ("a UE como protagonista global") e a partir da margem da mesma rubrica. Quanto ao financiamento de EUR 18,3 milhões suplementares para os países ACP fornecedores de bananas, o Conselho pediu à Comissão que propusesse logo que possível novas reafectações dentro da rubrica 4.

## **POLÍTICA COMERCIAL**

### **Medidas "anti-dumping" – Gluconato de sódio – Rodas de alumínio – China**

O Conselho adoptou dois regulamentos que instituem um direito anti-dumping definitivo e estabelecem a cobrança do direito provisório instituído sobre as importações de:

- gluconato de sódio originário da China ([14430/10](#)); e de
- determinadas rodas de alumínio originárias da China ([14336/10](#)).

### **Suspensão dos direitos pautais sobre as importações pela Madeira e pelos Açores\***

O Conselho adoptou um regulamento relativo à suspensão temporária dos direitos pautais sobre as importações de um determinado número de produtos industriais pelas regiões autónomas da Madeira e dos Açores ([14912/10](#) + [14482/10](#)).

## **ASSUNTOS GERAIS**

### **Estatuto da Ilha de S. Bartolomeu**

O Conselho aprovou um projecto de decisão a enviar ao Conselho Europeu, tendo em vista alterar o estatuto da Ilha de S. Bartolomeu, passando de região ultraperiférica a território ultramarino associado ([15224/10](#)).

## **Comité de Fiscalização do Organismo Europeu de Luta Antifraude (OLAF)**

O Conselho aprovou uma proposta da Comissão de voltar a nomear os actuais membros do Comité de Fiscalização do Organismo Europeu de Luta Antifraude (OLAF) para um segundo mandato, que expirará em 30 de Novembro de 2011.

São membros do Comité: Kálmán Györgyi, Luis López Sans-Aranguez, Peter Strömberg, Diemut R. Theato e Rosalind Wright.

## **Função pública da UE – *Conclusões do Conselho***

O Conselho adoptou as conclusões constantes do documento [14699/10](#).

## **ENERGIA**

### **Cooperação com a África do Sul sobre as utilizações pacíficas da energia atómica**

O Conselho adoptou uma decisão que autoriza a Comissão a encetar negociações com vista a um acordo de cooperação entre a Comunidade Europeia da Energia Atómica (Euratom) e a África do Sul relativo às utilizações pacíficas da energia nuclear.

## **AMBIENTE**

### **Veículos em fim de vida**

O Conselho opôs-se à adopção pela Comissão de um projecto de directiva que introduz adaptações técnicas no Anexo II da Directiva 2000/53/CE relativa aos veículos em fim de vida.

O Conselho apoia a substância do projecto de directiva da Comissão. Porém, uma maioria qualificada das delegações opôs-se à sua adopção pelo facto de a Comissão, ao exigir que os Estados-Membros elaborem quadros de correspondência, exceder as competências de execução previstas no acto de base, que neste caso é a Directiva 2000/53/CE.

Nos termos do procedimento de regulamentação com controlo, o Conselho pode pronunciar-se contra a adopção de novas medidas, com base em que as mesmas excedem as competências de execução previstas no acto de base, não são compatíveis com a finalidade ou o conteúdo do acto de base ou não observam os princípios da subsidiariedade ou da proporcionalidade.

**SAÚDE****Convenção-Quadro da Organização Mundial da Saúde (OMS) para a Luta Antitabaco**

O Conselho aprovou a posição a tomar pela UE na quarta sessão da Conferência das Partes da Convenção-Quadro da Organização Mundial da Saúde para a Luta Antitabaco no que diz respeito às orientações relativas à implementação dos artigos 9.º e 10.º da Convenção.

O artigo 9.º da Convenção diz respeito ao conteúdo dos produtos do tabaco e o artigo 10.º à divulgação de informações sobre os produtos do tabaco. Essas orientações correspondem a recomendações não vinculativas que podem ser utilizadas pelas Partes aquando da implementação dos artigos pertinentes da Convenção-Quadro para a Luta Antitabaco (CQLAT). A quarta sessão da Conferência das Partes terá lugar em Punta del Este, no Uruguai, de 15 a 20 de Novembro.

*Texto da CQLAT:* <http://whqlibdoc.who.int/publications/2003/9241591013.pdf>

---